

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1168
Sitzung vom 13/11/2018
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Richtlinien zur prothetischen Versorgung

Oggetto:

Criteri per l'assistenza protesica

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

23.2

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Richtlinien zur prothetischen Versorgung

Mit Dekret des Ministerratspräsidenten vom 12. Januar 2017 wurden die wesentlichen Betreuungsstandards (WBS) laut Artikel 1 Absatz 7 des GvD vom 30. Dezember 1992, Nr. 502, festgelegt und aktualisiert.

Die Artikel 17, 18 und 19 dieses Dekrets des Ministerratspräsidenten regeln die prothetische Versorgung.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 457 vom 18. April 2017 wurden die genannten wesentlichen Betreuungsstandards übernommen.

Artikel 15 des Landesgesetzes vom 29. Juli 1992, Nr. 30, in geltender Fassung, regelt die außerordentlichen Lieferungen von Prothesen.

Absatz 1 des genannten Artikels sieht insbesondere vor, dass „das Land, als zusätzliche Gesundheitsleistung für anerkannte Formen von Invalidität, die außerordentliche Versorgung mit Prothesen und anderen Hilfsmitteln gewährleistet, die im Tarifverzeichnis der Prothesen nicht enthalten oder auf dieses nicht zurückzuführen sind, die aber für die Körperfunktion und für den sozialen Kontakt unerlässlich sind.“

Mit folgenden Beschlüssen der Landesregierung wurden auf dem Gebiet der prothetischen Versorgung verschiedene Richtlinien erlassen:

- Beschluss Nr. 892 vom 28. Juli 2015: Richtlinien zur prothetischen Versorgung gemäß Dekret des Gesundheitsministeriums vom 27. August 1999, Nr. 332,
- Beschluss Nr. 1023 vom 2. Juli 2012: Richtlinien zur Verschreibung und Lieferung von Sehbehelfen im Bereich der prothetischen Versorgung,
- Beschluss Nr. 4710 vom 5. Dezember 2005: Verzeichnis der prothetischen Behelfe im Sinne des Landesgesetzes vom 29. Juli 1992, Nr. 30,
- Beschluss Nr. 2908 vom 11. August 2000: Preise der prothetischen Behelfe laut Verzeichnisse 2 und 3 des Dekrets des Gesundheitsministeriums vom 27. August 1999, Nr. 332,
- Beschluss n. 2460 vom 21. Juli 2003: Richtlinien zur Verschreibung von

Criteri per l'assistenza protesica

Con il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 12 gennaio 2017 sono stati definiti e aggiornati i livelli essenziali di assistenza (LEA), di cui all'articolo 1, comma 7, del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502.

Gli articoli 17, 18 e 19 del sopracitato decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri disciplinano l'assistenza protesica.

Con deliberazione n. 457 del 18 aprile 2017 la Giunta provinciale ha recepito i predetti livelli essenziali di assistenza.

L'articolo 15 della legge provinciale 29 luglio 1992, n. 30, e successive modifiche, disciplina le forniture straordinarie di protesi.

In particolare il comma 1 del predetto articolo prevede che “la Provincia assicura, quali prestazioni sanitarie aggiuntive, l'erogazione straordinaria di presidi ed ausili connessi alle invalidità riconosciute, non previsti nel nomenclatore tariffario delle protesi, non riconducibili allo stesso e comunque legati ad effettive finalità funzionali e relazioni altrimenti non perseguibili.”

Con le seguenti deliberazioni della Giunta provinciale sono stati emanati diversi criteri in materia di assistenza protesica:

- delibera n. 892 del 28 luglio 2015: criteri riguardanti l'assistenza protesica ai sensi del decreto del Ministero della sanità 27 agosto 1999, n. 332;
- delibera n. 1023 del 2 luglio 2012: linee guida per la prescrizione e la fornitura di presidi ottici in regime di assistenza protesica;
- delibera n. 4710 del 5 dicembre 2005: elenco dei dispositivi protesici da concedere ai sensi della legge provinciale 29 luglio 1992, n. 30;
- delibera n. 2908 dell'11 agosto 2000: prezzi dei dispositivi protesici di cui agli elenchi 2 e 3 del decreto del Ministero della sanità 27 agosto 1999, n. 332;
- delibera n. 2460 del 21 luglio 2003: linee guida relative alla prescrizione di

Hörgeräten mit nicht linearer Verstärkung (digitale Hörgeräte).

Am 13. Oktober 2017 hat das Landeskomitee für die Planung im Gesundheitswesen ein positives Gutachten darüber abgegeben, dass alle 12 Monate ein Paar orthopädische Schuhe gewährt werden kann.

Artikel 64 des Dekrets des Ministerratspräsidenten vom 12. Januar 2017 sieht vor, dass das Verzeichnis 1 der Anlage 5 nach der Festlegung der entsprechenden Tarife seitens des Gesundheitsministeriums in Kraft tritt.

Mit Rundschreiben Prot. Nr. 35643 vom 6. November 2017 hat das Gesundheitsministerium mitgeteilt, dass bis zur Festlegung der Tarife der Behelfe laut Verzeichnis 1 der Anlage 5 zum Dekret des Ministerratspräsidenten vom 12. Januar 2017 die Behelfe des Verzeichnisses 1 des Dekrets des Gesundheitsministeriums vom 27. August 1999, Nr. 332, weiterhin gewährt werden müssen.

Die Anwaltschaft des Landes hat den beiliegenden Vorschlag in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Gutachten Prot. Nr. 18.00/GV-1564 vom 24. September 2018).

Die Landesregierung hält es für notwendig, die Richtlinien auf dem Gebiet der prothetischen Versorgung im Lichte des Dekrets des Ministerratspräsidenten vom 12. Januar 2017 zu überarbeiten und somit neue zu erlassen.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise,

1. die Richtlinien zur prothetischen Versorgung in Südtirol laut Anlage 1, die Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen,
2. die Richtlinien für die Genehmigung von besonderen prothetischen Behelfen laut

apparecchi acustici ad amplificazione non lineare (apparecchi acustici digitali).

In data 13.10.2017 il Comitato provinciale per la programmazione sanitaria ha espresso parere favorevole in merito alla concessione delle scarpe ortopediche ogni 12 mesi.

L'articolo 64 del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 12 gennaio 2017 prevede che l'elenco 1 dell'allegato 5 entri in vigore con l'approvazione delle relative tariffe da parte del Ministero della salute.

Con circolare prot. n. 35643 del 06.11.2017 il Ministero della salute ha comunicato che fintanto che non saranno determinate le tariffe degli ausili di cui all'elenco 1 dell'allegato 5 del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 12 gennaio 2017 devono continuare ad essere concessi gli ausili di cui all'allegato 1 del decreto del Ministero della sanità 27 agosto 1999, n. 332.

L'Avvocatura della Provincia ha effettuato il controllo dell'allegata proposta sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, richiedendo anche lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (vedasi parere prot. n. 18.00/GV-1564 del 24 settembre 2018).

La Giunta provinciale ritiene necessario rivedere i criteri per l'assistenza protesica alla luce del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 12 gennaio 2017 e, conseguentemente, emanarne di nuovi.

Tutto ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare i criteri per l'assistenza protesica di cui all'allegato 1, che è parte integrante della presente deliberazione;
2. di approvare i criteri per la concessione dei particolari dispositivi protesici di cui

Anlage 2, die Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen,

3. festzulegen, dass die Ausgaben für den Wiedergebrauch und das Erlernen des Gebrauchs der in den Lagern des Sanitätsbetriebs vorrätigen Behelfe, für die Reparaturen an den genehmigten Behelfen sowie für die Versicherung der elektrischen Rollstühle mit der Bereitstellung des Landeskaptels für die außerordentliche Lieferung der nicht vom Tarifverzeichnis vorgesehenen Prothesen finanziert sind,
4. festzulegen, dass die Gewährung von Heilbehelfen für die Behandlung von Durchblutungsstörungen an Personen, die an seltenen Krankheiten leiden (Kod. RGG020 – chronisches primäres Lymphödem, RCG040 – Homocystinurie, RI0080 – primäre Darmlymphangiectasie, RN0960 – Maffucci-Syndrom, RN1510 Klippel-Trenaunay-Syndrom, RDG020 – beschränkt auf hereditäre thrombophile Störungen), und an Personen, die an einem sekundären durch einen chirurgischen Eingriff hervorgerufenen Lymphödem leiden, über die zuständigen Gesundheitssprengel erfolgt,
5. festzulegen, dass bis zur Festsetzung der Tarife der Behelfe laut Verzeichnis 1 der Anlage 5 zum Dekret des Ministerratspräsidenten vom 12. Januar 2017 die Behelfe des Verzeichnisses 1 des Dekrets des Gesundheitsministeriums vom 27. August 1999, Nr. 332, weiterhin gewährt werden müssen.

Die Beschlüsse der Landesregierung Nr. 892 vom 28.07.2015, Nr. 1023 vom 02.07.2012, Nr. 4710 vom 05.12.2005, Nr. 2908 vom 11.08.2000 und Nr. 2460 vom 21.07.2003 sind widerrufen.

Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

all'allegato 2, che è parte integrante della presente deliberazione;

3. di stabilire che i costi per il riutilizzo e l'addestramento all'uso degli ausili disponibili nei magazzini dell'Azienda Sanitaria, per le riparazioni dei dispositivi autorizzati nonché quelli per l'assicurazione delle carrozzine elettriche sono finanziati con i fondi del capitolo provinciale relativo alle spese per la fornitura straordinaria di protesi non comprese nel nomenclatore tariffario;
4. di stabilire che siano i distretti sanitari competenti a garantire l'erogazione di ausili per la terapia circolatoria a favore di persone affette da patologia rara (cod. RGG020 – linfedema primario cronico, RCG040 – omocistinuria, RI0080 – linfangectasia intestinale primitiva, RN0960 – sindrome di Maffucci, RN1510 sindrome di Klippel-Trenaunay, RDG020 – limitatamente ai difetti ereditari trombofilici) e agli assistiti affetti da linfedema secondario stabilizzato da esiti di chirurgia oncologica;
5. di stabilire che fino a che non saranno determinate le tariffe degli ausili di cui all'elenco 1 dell'allegato 5 del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 12 gennaio 2017 devono continuare a essere concessi gli ausili dell'allegato 1 del decreto del Ministero della sanità 27 agosto 1999, n. 332.

Le deliberazioni della Giunta provinciale n. 892 del 28.07.2015, n. 1023 del 02.07.2012, n. 4710 del 05.12.2005, n. 2908 dell'11.08.2000 e n. 2460 del 21.07.2003 sono revocate.

La presente deliberazione sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

ANLAGE 1

ALLEGATO 1

Richtlinien zur prothetischen Versorgung in Südtirol

Criteri per l'assistenza protesica in Alto Adige

1. Teil

Parte I

Allgemeiner Teil

Parte generale

Artikel 1

Articolo 1

Anspruchsberechtigte

Aventi diritto

1. Anrecht auf die Gewährung von prothetischen Behelfen, in der Folge als Behelfe bezeichnet, haben, je nach ihrer Beeinträchtigung, die Personen laut Artikel 18 des Dekrets des Ministerratspräsidenten vom 12. Januar 2017, in der Folge als MRP-Dekret bezeichnet, welche in Südtirol ihren Wohnsitz haben und beim Landesgesundheitsdienst eingetragen sind.

1. Hanno diritto alla concessione dei dispositivi protesici, di seguito definiti dispositivi, connessi alla menomazione, le persone di cui all'articolo 18 del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 12 gennaio 2017, di seguito definito decreto PCM, residenti nel territorio provinciale e iscritte al servizio sanitario provinciale.

2. Anrecht haben außerdem die Personen in Erwartung der Anerkennung, auf die die in Artikel 1 des Gesetzes vom 11. Februar 1980, Nr. 18, vorgesehenen Bedingungen zutreffen.

2. Hanno inoltre diritto alla concessione dei dispositivi anche le persone in attesa di accertamento che si trovino nelle condizioni previste dall'articolo 1 della legge 11 febbraio 1980, n. 18.

Artikel 2

Articolo 2

Vorgangsweise für die Gewährung

Modalità di erogazione

1. Die Gewährung der Behelfe ist von folgenden vorangehenden Handlungen abhängig: Verschreibung, Genehmigung, Lieferung und Überprüfung.

1. La concessione dei dispositivi è subordinata al preliminare svolgimento delle seguenti attività: prescrizione, autorizzazione, fornitura e collaudo.

Artikel 3

Articolo 3

Verschreibung

Prescrizione

1. Die Erstverschreibung der Behelfe sowie die Verschreibung der Behelfe laut Artikel 15 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 29. Juli 1992, Nr. 30, in geltender Fassung, erfolgt durch einen Facharzt/eine Fachärztin, der/die beim gesamtstaatlichen oder Landesgesundheitsdienst angestellt oder mit diesem vertragsgebunden ist und vorzugsweise im Besitz spezifischer Kompetenzen für die Verschreibung von Prothesen, Orthesen und technischen Hilfsmitteln ist. Der Facharzt/Die Fachärztin verschreibt außerdem die Anpassung und die Personalisierung eines Serienbehelfs.

1. La prima prescrizione dei dispositivi nonché la prescrizione dei dispositivi ai sensi dell'articolo 15, comma 1, della legge provinciale 29 luglio 1992, n. 30, e successive modifiche, è effettuata da un medico specialista, dipendente o convenzionato con il servizio sanitario nazionale o provinciale, preferibilmente in possesso di specifiche competenze per la prescrizione di protesi, ortesi e ausili tecnologici. Sono inoltre prescritti dal medico specialista l'allestimento, l'adattamento o la personalizzazione di ausili di serie.

2. Hörbehelfe (Klasse 22.06) und Sehbehelfe (Klasse 22.03) laut Anlage 2A zum MRP-Dekret werden auch ausschließlich vom

2. Sono prescritti esclusivamente dal medico specialista anche gli ausili per l'udito (classe 22.06) e gli ausili ottici (classe 22.03) di cui

Facharzt/von der Fachärztin verschrieben.

3. Die verschreibenden Fachärzte/Fachärztinnen können in ein eigenes vom Südtiroler Sanitätsbetrieb, in der Folge als Betrieb bezeichnet, erstelltes und aktualisiertes Verzeichnis eingetragen werden.

4. Hat sich das Krankheitsbild nicht verändert, so können die folgenden Verschreibungen auch durch den Arzt/die Ärztin für Allgemeinmedizin bzw. den Kinderarzt/die Kinderärztin freier Wahl sowie durch die Ärzte/Ärztinnen der territorialen Dienste erfolgen, soweit möglich, unter Berücksichtigung des vom Facharzt/von der Fachärztin erarbeiteten Plans zur individuellen Reha-Betreuung.

5. Der Arzt/Die Ärztin für Allgemeinmedizin bzw. der Kinderarzt/die Kinderärztin freier Wahl sowie die Ärzte/Ärztinnen der territorialen Dienste verschreiben ferner die in den Lagern des Sanitätsbetriebs vorrätigen Behelfe, die Reparaturen an den Behelfen und die Leistungen laut Artikel 1 Absatz 7 der Anlage 12 und laut Verzeichnisse 2A und 2B des MRP-Dekrets mit Ausnahme der Behelfe laut Absatz 2.

6. In der Verschreibung müssen die Beeinträchtigung bzw. Behinderung sowie die Eigenschaften und der Identifikationscode des Behelfs angegeben werden.

7. Die ärztliche Verschreibung erfolgt auf dem vom Betrieb erstellten Formular.

Artikel 4

Genehmigung zur Lieferung des Behelfs

1. Die Genehmigung zur Lieferung des verschriebenen Behelfs wird vom Betrieb ausgestellt. Dieser prüft zuvor die Anspruchsberechtigung des Antragstellers/der Antragstellerin, die Entsprechung zwischen der ärztlichen Verschreibung und den im Tarifverzeichnis kodierten Behelfen sowie, bei Folgelieferungen, die Einhaltung der Erneuerungsmodalitäten und -zeiten. Der Betrieb äußert sich unverzüglich zum Genehmigungsantrag und bei Erstlieferungen innerhalb von 20 Tagen ab Antragstellung.

2. Schweigt der Betrieb, gilt die Genehmigung nach Ablauf dieser Frist als erteilt.

3. Bei der Genehmigung wird auf der Verschreibung der Preis angegeben, den der Betrieb dem Lieferanten für die Lieferung der verschriebenen Behelfe zuerkennt.

4. Im Falle der stillschweigenden

all'allegato 2A del decreto PCM.

3. I medici specialisti che effettuano le prescrizioni possono essere iscritti in un apposito elenco predisposto e aggiornato dall'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, di seguito definita Azienda.

4. Se non si verificano variazioni nella patologia le successive prescrizioni possono essere effettuate anche dal medico di medicina generale, dal/dalla pediatra di libera scelta o dai medici dei servizi territoriali, tenendo conto, ove possibile, del piano riabilitativo-assistenziale individuale formulato dal medico specialista.

5. Vengono altresì prescritti dal medico di medicina generale, dal/dalla pediatra di libera scelta o dai medici dei servizi territoriali i dispositivi giacenti nei magazzini dell'Azienda, le riparazioni dei dispositivi e le prestazioni previste dal decreto PCM all'articolo 1, comma 7, dell'allegato 12 e agli elenchi 2A e 2B. Da tale regola sono esclusi gli ausili di cui al comma 2.

6. La prescrizione deve riportare la menomazione o disabilità nonché le caratteristiche e il codice identificativo del dispositivo.

7. La prescrizione medica avviene su modulistica predisposta dall'Azienda.

Articolo 4

Autorizzazione alla fornitura del dispositivo

1. L'autorizzazione alla fornitura del dispositivo prescritto è rilasciata dall'Azienda previa verifica dello stato di avente diritto del/della richiedente, della corrispondenza tra la prescrizione medica e i dispositivi codificati del nomenclatore nonché, nel caso di forniture successive alla prima, del rispetto delle modalità e dei tempi di rinnovo. L'Azienda si pronuncia sulla richiesta di autorizzazione tempestivamente e, comunque, in caso di prima fornitura, entro 20 giorni dalla richiesta.

2. In caso di silenzio da parte dell'Azienda, trascorso tale termine l'autorizzazione alla prima fornitura si intende concessa.

3. Il corrispettivo riconosciuto dall'Azienda al fornitore a fronte dell'erogazione del dispositivo prescritto è riportato sull'autorizzazione.

4. In caso di autorizzazione tacita il

Genehmigung entspricht der dem Lieferanten zuerkannte Preis dem angewandten Preis bzw. dem Preis, den der Betrieb festsetzt.

Artikel 5

Lieferung

1. Die Lieferung des verschriebenen Behelfs erfolgt innerhalb der Fristen laut Anlage 2 zum Dekret des Gesundheitsministeriums vom 27. August 1999, Nr. 332.
2. Der Hersteller der Behelfe ist verpflichtet, seine Erzeugnisse mit den von den geltenden Rechtsvorschriften vorgeschriebenen Anweisungen zu versehen. Der Lieferant gibt dem Patienten/der Patientin und eventuell der Pflegeperson – auch schriftlich – ausführliche Anweisungen zur Wartung und Verwendung des gelieferten Behelfs.
3. Bei Übergabe des Behelfs stellt die betreute Person oder ihr Vormund dem Lieferanten eine Empfangsbestätigung aus. Diese ist der Rechnung beizulegen, die an den Betrieb zwecks Rückerstattung übermittelt wird. Sollte der Behelf per Kurier, per Post oder auf sonstige Weise versendet werden, legt der Lieferant der Rechnung eine Kopie des Lieferscheins oder des Frachtbriefs bei.

Artikel 6

Überprüfung

1. Die Überprüfung der Behelfe gemäß Artikel 1 Absätze 13 und 14 der Anlage 12 zum MRP-Dekret erfolgt durch den Arzt/die Ärztin für Allgemeinmedizin oder den Facharzt/die Fachärztin, der/die die Verschreibung vorgenommen hat, oder durch sein/ihr Arbeitsteam.
2. Der Betrieb kann das eigene Amt für Zivilinvaliden mit der Überprüfung der Behelfe beauftragen und die Mitarbeit von Fachleuten in Anspruch nehmen.
3. Die Behelfe werden nur dann am Wohnort oder in der medizinischen Versorgungseinrichtung überprüft, wenn die Betreuten gehunfähig sind oder wenn die Behelfe schwer transportierbar sind oder ein besonderes Ausmaß haben.
4. Schwer transportierbare Behelfe oder Behelfe von besonderem Ausmaß können stichprobenartig überprüft werden.
5. Die Überprüfung wird innerhalb von 20 Tagen nach dem Übergabetag vorgenommen. Zu diesem Zweck teilt der Lieferant dem Betrieb innerhalb einer Frist von drei

corrispettivo riconosciuto al fornitore è pari alla tariffa applicata o al prezzo determinato dall'Azienda.

Articolo 5

Fornitura

1. La fornitura del dispositivo protesico prescritto avviene entro i tempi indicati nell'allegato 2 del decreto del Ministero della sanità 27 agosto 1999, n. 332.
2. Il fabbricante di dispositivi è tenuto a corredare i prodotti delle istruzioni previste dalla normativa vigente. Al/paziente, ed eventualmente a chi l'assiste, il fornitore fornisce dettagliate istruzioni sulla manutenzione e sull'uso del dispositivo erogato, anche a mezzo di indicazioni scritte.
3. Al momento della consegna del dispositivo, la persona assistita o chi ne esercita la tutela rilascia al fornitore una dichiarazione di ricevuta da allegare alla fattura che sarà trasmessa all'Azienda ai fini del rimborso. Qualora il dispositivo venga spedito per corriere, posta o altro mezzo, il fornitore allega alla fattura copia del bollettino di spedizione o della lettera di vettura.

Articolo 6

Collaudo

1. Il collaudo dei dispositivi, così come definito dall'articolo 1, commi 13 e 14, dell'allegato 12 del decreto PCM, viene effettuato dal medico che li ha prescritti (medico di medicina generale o specialista) o dalla sua unità operativa.
2. L'Azienda può incaricare del collaudo il proprio Ufficio invalidi e avvalersi della collaborazione di professionisti.
3. Il collaudo a domicilio o presso la struttura di ricovero può essere effettuato esclusivamente per le persone assistite non deambulanti o per dispositivi difficilmente trasportabili o di grosse dimensioni.
4. Il collaudo di dispositivi difficilmente trasportabili o di grosse dimensioni può essere effettuato a campione.
5. Il collaudo è effettuato entro 20 giorni dalla data di consegna; a tal fine il fornitore comunica all'Azienda la data di consegna o di spedizione del dispositivo entro il termine di

Arbeitstagen den Liefertag oder das Speditionsdatum des Behelfs mit. Der Betrieb fordert die betreute Person innerhalb von 15 Tagen ab der erfolgten Lieferung auf, für die Prüfung vorstellig zu werden. Hat der Lieferant nach Ablauf von 20 Tagen ab Lieferung des Behelfs keine Mitteilung vom Betrieb erhalten, gilt die Überprüfung zwecks Ausstellung der Rechnung und Zahlung als durchgeführt.

6. Sollte sich bei der Überprüfung herausstellen, dass der Behelf nicht der Verschreibung entspricht, ist der Lieferant verpflichtet, die entsprechenden Änderungen vorzunehmen.

Artikel 7

Sanktionen

1. Werden die gelieferten Behelfe nicht innerhalb der von Artikel 6 Absatz 5 festgelegten Frist überprüft und wird dieser Umstand nicht durch die betreute Person oder durch die Pflegeperson gerechtfertigt, verhängt der Betrieb eine Sanktion im Ausmaß von 20 Prozent des Preises (einschließlich MwSt.) des gelieferten und nicht überprüften Behelfs.

2. Falls die betreute Person oder die Pflegeperson nicht zur Überprüfung erscheint und die Zahlung der Sanktion nicht innerhalb von 30 Tagen nach der entsprechenden Mitteilung vornimmt, fordert der Betrieb zur Zahlung des Gesamtpreises für den gelieferten Behelf auf.

3. Die betreute Person verliert das Recht auf die Gewährung des Behelfs, falls sie, ohne rechtfertigenden Grund, die Bestätigung über die Annahme des Behelfs nicht innerhalb von zwölf Monaten ab dem Datum der Lieferungsgenehmigung unterzeichnet.

Artikel 8

Verleih

1. Wiederverwendbare Behelfe laut den Verzeichnissen des MRP-Dekrets und Behelfe, die gemäß Artikel 15 des Landesgesetzes vom 29. Juli 1992, Nr. 30, in geltender Fassung, zugeteilt werden, werden der betreuten Person leihweise zur Verfügung gestellt; diese verpflichtet sich, sie sauber, in einem anständigen Zustand und funktionsfähig dem Betrieb zurückzugeben, wenn sie nicht mehr gebraucht werden. Die Bestimmungen laut Artikel 9 bleiben aufrecht.

tre giorni lavorativi. Entro 15 giorni dall'avvenuta fornitura l'Azienda invita la persona assistita a presentarsi per il collaudo. Trascorsi venti giorni dalla consegna del dispositivo senza che il fornitore abbia ricevuto alcuna comunicazione da parte dell'Azienda, il collaudo si intende effettuato ai fini della fatturazione e del pagamento.

6. Qualora all'atto del collaudo il dispositivo non risulti rispondente alla prescrizione, il fornitore è tenuto ad apportare le opportune variazioni.

Articolo 7

Sanzioni

1. Se il collaudo dei dispositivi forniti non avviene entro i tempi stabiliti dall'articolo 6, comma 5, e la persona assistita o chi la assiste non fornisce un valido motivo a giustificazione di ciò, l'Azienda applica quale sanzione il pagamento del 20 per cento del prezzo del dispositivo fornito e non sottoposto al collaudo, comprensivo di IVA.

2. Se la persona assistita o chi la assiste non si presenta al collaudo e non provvede al pagamento della sanzione entro 30 giorni dalla relativa comunicazione, l'Azienda ingiunge il pagamento dell'intero prezzo del dispositivo fornito.

3. La persona assistita perde il diritto alla concessione del dispositivo qualora non firmi, senza giustificato motivo, l'accettazione dell'ausilio entro dodici mesi dalla data di autorizzazione alla fornitura.

Articolo 8

Comodato

1. I dispositivi riutilizzabili di cui agli elenchi del decreto PCM, e i dispositivi erogati ai sensi dell'articolo 15 della legge provinciale 29 luglio 1992, n. 30, e successive modifiche, sono ceduti in comodato alle persone assistite, che si impegnano a restituirli all'Azienda puliti e in condizioni decorose e funzionali, qualora non li utilizzino più. Sono fatte salve le disposizioni di cui all'articolo 9.

Artikel 9

Eigentum

1. Das Eigentum am Behelf erwirbt die betreute Person, wenn sie sich mit mehr als 50 Prozent an den Beschaffungskosten beteiligt. In diesem Fall sorgt die betreute Person für die Reparatur und Instandhaltung des Behelfs.

Artikel 10

Lieferung von betriebseigenen Behelfen und Genehmigung zur externen Lieferung

1. Betriebseigene Behelfe, die in den Lagern des Betriebs vorrätig sind, müssen so aufbewahrt werden, dass sie wiederverwendet und den Anspruchsberechtigten in einem einwandfreien Zustand übergeben werden können. Außerdem müssen sie dem aktuellen Stand der Technik entsprechen.

2. Der Betrieb kann die externe Lieferung eines Behelfs nur dann genehmigen, wenn vorher festgestellt wurde, dass in seinen Lagern kein Behelf mit den vom zuständigen Arzt/von der zuständigen Ärztin verlangten technischen und medizinischen Eigenschaften vorrätig ist.

3. Verschriebene Behelfe können auch in Südtirol ansässigen post-akuten Patienten/Patientinnen gemäß Artikel 75/bis des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung, kostenlos bereitgestellt werden sowie schwerbehinderten Personen im Falle einer Betreuung am Wohnort, einer geschützten Entlassung oder einer integrierten Betreuung am Wohnort.

Artikel 11

Zahlung

1. Der Betrieb begleicht die Rechnungen der Lieferfirmen innerhalb von 90 Tagen ab dem Ausstellungsdatum.

2. Bei verspäteter Zahlung muss der Betrieb Verzugszinsen zahlen, die 4 Prozentpunkte höher sind als der gesetzliche Zinssatz.

3. Den Lieferfirmen, die ohne rechtfertigenden Grund die Lieferfristen laut Artikel 5 Absatz 1 und laut den Abkommen auf Landesebene nicht einhalten, wird auf den Betrag der Lieferung, nach Maßgabe der Verzugsstage, eine Vertragsstrafe auferlegt, die 4 Prozentpunkte höher ist als der gesetzliche Zinssatz. Den Lieferfirmen, die die Abkommen laut Artikel 18 Absatz 2 unterzeichnet haben, wird für die verspätete Lieferung eine

Articolo 9

Proprietà

1. La proprietà del dispositivo è della persona assistita se la sua partecipazione all'acquisto è superiore al 50 per cento del costo totale. In tal caso compete alla persona assistita provvedere alla riparazione e alla manutenzione dello stesso.

Articolo 10

Fornitura di dispositivi di proprietà dell'Azienda e autorizzazione alla fornitura esterna

1. I dispositivi di proprietà dell'Azienda, conservati nei suoi depositi, sono tenuti in condizioni tali da permetterne il riutilizzo; essi vengono consegnati alle persone assistite in condizioni decorose e funzionali e non devono essere tecnologicamente superati.

2. L'Azienda può autorizzare la fornitura esterna solo dopo aver verificato di non avere a disposizione nei suoi depositi un dispositivo avente le stesse caratteristiche tecnico-sanitarie richieste dal medico che ha effettuato la prescrizione.

3. I dispositivi, purché prescritti, possono essere messi a disposizione, gratuitamente, anche di pazienti post acuti residenti in provincia di Bolzano, ai sensi dell'articolo 75/bis della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, e successive modifiche, così come di pazienti con gravi disabilità, assistiti in regime di ospedalizzazione domiciliare, di dimissione protetta o di assistenza domiciliare integrata.

Articolo 11

Pagamento

1. L'Azienda provvede al pagamento delle fatture delle ditte fornitrici entro 90 giorni dalla data della loro emissione.

2. In caso di ritardato pagamento l'Azienda paga interessi di mora pari al saggio d'interesse maggiorato di 4 punti percentuali.

3. Ai fornitori che, senza giustificato motivo, non rispettano i termini di consegna di cui all'articolo 5, comma 1, e agli accordi stipulati in sede provinciale, sull'importo della fornitura è applicata una penale, riferita ai giorni di ritardo, pari al saggio d'interesse maggiorato di 4 punti percentuali. Ai fornitori sottoscrittori degli accordi di cui all'articolo 18, comma 2, in caso di ritardata fornitura è pagato l'80 per cento del prezzo previsto dal decreto PCM,

Vergütung im Ausmaß von 80 Prozent des Preises laut MRP-Dekret ausgezahlt. Die Kostendifferenz kann nicht von der Lieferfirma der betreuten Person aufgerechnet werden. Auch den Unterzeichnern der genannten Landesabkommen sind die Verzugszinsen laut Absatz 2 geschuldet.

4. Falls die betreute Person aus irgendeinem Grund verhindert ist, den Behelf abzuholen, dessen Lieferung jedoch vom Betrieb genehmigt wurde, stellt die Lieferfirma die entsprechende Rechnung auch ohne die Empfangsbestätigung der betroffenen Person in folgender Höhe aus:

- a) 50 Prozent des gesamten Rechnungsbetrags für probefertige Behelfe,
- b) 80 Prozent des gesamten Rechnungsbetrags für probefertige Behelfe, die ein Modell aus Gips oder Kunststoff benötigen,
- c) 100 Prozent des gesamten Rechnungsbetrags für abgabefertige Behelfe.

5. Bevor die Rechnung ausgestellt wird, informiert die Lieferfirma den Betrieb über die Unmöglichkeit der Probe oder der Abgabe des Behelfs.

Artikel 12

Kontrollen

1. Das Land überwacht durch die Kommission laut Artikel 15 die korrekte Anwendung des MRP-Dekrets und dieser Richtlinien.

2. Zur Überprüfung und Auswertung übermittelt der Betrieb dem zuständigen Landesamt jährlich eine detaillierte Liste der gemäß Artikel 15 des Landesgesetzes vom 29. Juli 1992, Nr. 30, in geltender Fassung, ausgehändigten Behelfe, mit Angabe der Anzahl und Art der Behelfe und der bestrittenen Kosten, sowie eine Liste der im Sinne des Ministerialdekrets ausgehändigten Behelfe.

Artikel 13

Freie Wahl

1. Hat der Betrieb kein Abkommen für die Lieferung des verschriebenen Behelfs abgeschlossen, so kann die betreute Person, auf der Grundlage der ärztlichen Verschreibung, die Lieferfirma und den Behelf aus der gesamten Produktpalette frei wählen, sofern dieser nicht in den Lagern des Betriebs

senza che per la differenza il fornitore possa rivalersi sulla persona assistita. Anche ai sottoscrittori dei predetti accordi provinciali sono eventualmente dovuti gli interessi di mora di cui al comma 2.

4. Nel caso in cui, per qualsiasi ragione, la persona interessata sia impossibilitata a ritirare un dispositivo la cui fornitura sia stata autorizzata dall'Azienda, la ditta fornitrice emetterà la fattura della fornitura anche senza la dichiarazione di ricevuta della persona interessata, nei seguenti termini:

- a) 50 per cento dell'importo totale della fornitura per i dispositivi pronti per la prova;
- b) 80 per cento dell'importo totale della fornitura per i dispositivi pronti per la prova che necessitano del modello di gesso o materiale sintetico;
- c) 100 per cento dell'importo totale della fornitura per i dispositivi pronti per la consegna.

5. Prima di procedere alla fatturazione la ditta fornitrice dà comunicazione all'Azienda dell'impossibilità della prova o della consegna del dispositivo.

Articolo 12

Controlli

1. La Provincia vigila sulla corretta applicazione del decreto PCM nonché dei presenti criteri tramite la commissione di cui all'articolo 15.

2. Allo scopo di fornire i necessari elementi di valutazione e accertamento, l'Azienda invia, a cadenza annuale, all'Ufficio provinciale competente, un dettagliato elenco dei dispositivi erogati ai sensi dell'articolo 15 della legge provinciale 29 luglio 1992, n. 30, e successive modifiche, precisando quantità e tipologia degli stessi e spesa sostenuta, nonché un elenco dei dispositivi erogati ai sensi del decreto ministeriale.

Articolo 13

Libertà di scelta

1. Nel caso in cui l'Azienda non abbia stipulato alcun accordo per la fornitura del dispositivo prescritto, alla persona assistita va garantita, sulla base della prescrizione medica, la possibilità di scegliere la ditta fornitrice e il prodotto, fra tutti quelli della gamma, sempre che il dispositivo non sia disponibile nei

vorrätig ist.

2. Auf Anfrage der Betroffenen erteilt der Betrieb durch die zuständigen Dienststellen Informationen über die Lieferfirmen.

Artikel 14

Anleitung zur Benutzung der Behelfe

1. Wenn der Betrieb direkt oder indirekt über externe Firmen Behelfe ausgibt, muss er auch dafür sorgen, dass Dienste geschaffen werden, welche die betreuten Personen zur richtigen Handhabung der Behelfe anleiten.

Artikel 15

Beschwerdekommision

1. Die Entscheidung über etwaige Beschwerden, auch zum Schutz der betreuten Personen, sowie die Überwachung der Einhaltung der auf Landesebene getroffenen Abkommen durch die Lieferfirmen obliegt der von Artikel 33 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung, vorgesehenen Landeskommision für die Entscheidung über die Beschwerden in Bezug auf die Gesundheitsversorgung.

2. Die Beschwerde ist innerhalb einer Ausschlussfrist von 30 Tagen ab dem Tag der Zustellung oder der Mitteilung im Verwaltungswege des jeweiligen Aktes oder ab dem Zeitpunkt einzubringen, an dem die betroffene Person volle Kenntnis des Aktes erlangt hat.

Artikel 16

Erneuerungsmindestfristen

1. Die Erneuerungsmindestfristen sind vom MRP-Dekret festgelegt.

2. Für orthopädische Schuhe gehbehinderter Personen gilt aufgrund des beträchtlichen Verschleißes eine Erneuerungsmindestfrist von zwölf Monaten.

3. Unbeschadet besonderer Fälle dürfen orthopädische Schuhe nicht Erwachsenen verschrieben werden, welche die funktionelle Gehfähigkeit verloren haben.

4. Die Erneuerungsmindestfristen für bestimmte Behelfe sind im Anhang A festgelegt.

2. Teil

depositi dell'Azienda.

2. Su richiesta della persona interessata l'Azienda fornisce, tramite i servizi competenti, informazioni relative alle ditte fornitrici.

Articolo 14

Addestramento all'uso dei dispositivi

1. Se l'Azienda provvede direttamente o indirettamente tramite ditta esterna alla distribuzione dei dispositivi, deve provvedere anche all'attivazione dei servizi finalizzati ad addestrare le persone assistite all'uso degli stessi.

Articolo 15

Commissione ricorsi

1. La decisione in merito a eventuali ricorsi, anche a tutela delle persone assistite, e la vigilanza sul rispetto degli accordi sottoscritti in sede provinciale da parte delle aziende fornitrici spetta alla Commissione provinciale per i ricorsi in materia di assistenza sanitaria di cui all'articolo 33, comma 3, della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, e successive modifiche.

2. Il ricorso deve essere proposto, a pena di decadenza, entro 30 giorni dalla data di notificazione o comunicazione in via amministrativa dell'atto che si vuole impugnare ovvero da quando la persona interessata ne abbia avuta piena conoscenza.

Articolo 16

Tempi minimi di rinnovo

1. I tempi minimi di rinnovo sono quelli stabiliti dal decreto PCM.

2. Il tempo minimo di rinnovo delle calzature ortopediche, nel caso di assistiti deambulanti con difficoltà della marcia che comporta l'usura della calzatura, è fissato invece in mesi dodici.

3. Le calzature ortopediche non sono prescrivibili a persone adulte che abbiano perso il cammino funzionale. Sono fatti salvi casi particolari.

4. Nell'Allegato A sono riportati i tempi minimi di rinnovo di determinati ausili.

Parte II

Richtlinien zur Anwendung des Dekrets des Gesundheitsministeriums vom 27. August 1999, Nr. 332, bei Fehlen eines Lieferabkommens

Artikel 17

Lieferanten der Behelfe laut Verzeichnis 1 des Dekrets des Gesundheitsministeriums vom 27. August 1999, Nr. 332

1. Für die Lieferung von maßgefertigten Behelfen laut Verzeichnis 1 des Dekrets des Gesundheitsministeriums vom 27. August 1999, Nr. 332, wendet sich der Betrieb an die in das entsprechende Verzeichnis beim Gesundheitsministerium eingetragenen Firmen, die beabsichtigen, in Südtirol tätig zu sein; für die Lieferung der serienmäßig hergestellten Behelfe, die nur einer Anpassung durch befähigtes technisches Personal bedürfen, wendet sich der Betrieb hingegen an alle Firmen, die im Besitz der Voraussetzungen laut dem genannten Ministerialdekret sind und in Südtirol tätig sein wollen.

2. Wendet sich eine in Südtirol ansässige betreute Person an einen Lieferanten maßgefertigter Behelfe, der nicht im Verzeichnis laut Artikel 20 eingetragen ist, zahlt der Betrieb den auf lokaler Ebene anerkannten Tarif. Ist der Preis niedriger als der genannte Tarif, zahlt der Betrieb den in der Rechnung angegebenen Preis.

Artikel 18

Tarife und Erwerbspreise der Behelfe

1. Das Land vereinbart mit den in Südtirol tätigen Lieferanten von Behelfen den auf Landesebene anzuwendenden Tarif.

2. Den Lieferfirmen, die zwar in Südtirol Behelfe liefern, jedoch kein Abkommen auf Landesebene unterzeichnet haben, wird eine Vergütung von 80 Prozent des Erwerbspreises gezahlt, der für die Behelfe laut Verzeichnis 1 des Dekrets des Gesundheitsministeriums vom 27. August 1999, Nr. 332, vorgesehen ist; den Lieferfirmen, die mit dem Land ein Abkommen unterzeichnen, in dem sie den Bedingungen laut Artikel 19 zustimmen, wird eine Vergütung von 100 Prozent des vom Ministerialdekret vorgesehenen Erwerbspreises gezahlt.

3. Missachtet die Lieferfirma auch nur einen vom Betrieb als wesentlich erachteten Punkt des Abkommens, wird eine Vergütung im Ausmaß von 80 Prozent des Preises laut

Criteri applicativi del decreto del Ministero della sanità 27 agosto 1999, n. 332, in mancanza di un accordo di fornitura

Articolo 17

Fornitori dei dispositivi di cui all'elenco 1 del decreto del Ministero della sanità 27 agosto 1999, n. 332

1. Per l'erogazione dei dispositivi su misura di cui all'elenco 1 del decreto del Ministero della sanità 27 agosto 1999, n. 332, l'Azienda si rivolge ai fornitori iscritti nell'elenco del Ministero della salute che intendono operare in provincia di Bolzano, mentre per l'erogazione di dispositivi di serie, che richiedono solo un adattamento da parte di personale tecnico abilitato, l'Azienda si rivolge a tutti i soggetti in possesso dei requisiti di cui al predetto decreto ministeriale che intendono operare in provincia di Bolzano.

2. Se una persona assistita, residente in provincia di Bolzano, si rivolge a un fornitore di dispositivi su misura non iscritto nell'elenco di cui all'articolo 20, l'Azienda corrisponde la tariffa riconosciuta a livello locale, a meno che il prezzo non sia inferiore alla tariffa, nel qual caso l'Azienda corrisponde il prezzo effettivo risultante dalla fattura.

Articolo 18

Tariffe e prezzi di acquisto dei dispositivi

1. La Provincia contratta con i fornitori di dispositivi che operano in provincia di Bolzano la tariffa da applicarsi in ambito provinciale.

2. Alle ditte fornitrici di dispositivi in provincia di Bolzano che non hanno sottoscritto alcun accordo in sede provinciale è corrisposto un importo pari all'80 per cento del prezzo di acquisto previsto per i dispositivi di cui all'elenco 1 del decreto del Ministero della sanità 27 agosto 1999, n. 332, mentre ai fornitori che sottoscrivono, in sede provinciale, un accordo in base al quale si impegnano a rispettare i criteri di cui all'articolo 19, è corrisposto il 100 per cento del prezzo di acquisto previsto dal decreto ministeriale.

3. Ai fornitori che non rispettano anche uno solo dei punti dell'accordo ritenuti fondamentali dall'Azienda è corrisposto l'80 per cento del prezzo di cui al comma 2, senza

Absatz 2 gezahlt, ohne dass sie die Differenz der betreuten Person aufrechnen kann.

Artikel 19

Bedingungen für die Vergütung von 100 Prozent des Erwerbspreises

1. Um eine Vergütung von 100 Prozent des Erwerbspreises für die Behelfe laut Artikel 18 Absatz 2 zu erhalten, müssen die Lieferfirmen

a) dem Betrieb vor Aushändigung bzw. Anbringung eines maßgefertigten Behelfs die entsprechende Projektbeschreibung samt Kostenvoranschlag und folgenden Angaben übermitteln:

- 1) den Namen der Lieferfirma,
- 2) die ärztliche Verschreibung,
- 3) den in Verzeichnis 1 des Dekrets des Gesundheitsministeriums vom 27. August 1999, Nr. 332, vorgesehenen Kode und den entsprechenden Preis,

4) die Beschreibung des Behelfs und seine ungefähren Maße,

5) eventuelle Anmerkungen des zuständigen technischen Personals,

b) für die Herstellung des Behelfs Bestandteile mit der CE-Kennzeichnung oder Materialien verwenden, deren Eigenschaften und Leistungen den geltenden Bestimmungen entsprechen,

c) ein Organisations- und Produktionssystem mit standardisierten Arbeitsprozessen anwenden, um zuverlässige und qualitativ gleichbleibende Geschäftsabläufe zu gewährleisten,

d) ein Register über eventuelle Mängel führen, die bei Teilen, Bestandteilen oder Materialien des Behelfs während der Garantiezeit aufgetreten sind,

e) Reparaturzeiten für die Behelfe von höchstens 40 Prozent der angegebenen maximalen Lieferzeiten einhalten,

f) über geeignete, barrierefreie Räumlichkeiten verfügen, in denen die betreuten Personen diskret beraten werden können,

g) bereit sein, mit der Landesverwaltung und dem Betrieb zusammenzuarbeiten, indem sie ihre Fachkenntnisse für die Durchführung und die Überwachung der Einhaltung des Abkommens laut Artikel 18 Absatz 2 zur Verfügung stellen,

che per la differenza questi possano rivalersi sulla persona assistita.

Articolo 19

Criteri per la corresponsione del 100 per cento del prezzo di acquisto

1. Affinché sia loro corrisposto il 100 per cento del prezzo di acquisto dei dispositivi di cui all'articolo 18, comma 2, le ditte fornitrici devono:

a) prima di allestire un dispositivo su misura, far pervenire all'Azienda la relativa scheda progetto contenente il preventivo e i seguenti dati:

- 1) ditta fornitrice,
- 2) prescrizione medica,
- 3) codice riportato nell'elenco 1 del decreto del Ministero della sanità 27 agosto 1999, n. 332, e relativo importo,

4) descrizione del dispositivo e sue misure di massima,

5) eventuali osservazioni del personale tecnico competente;

b) per la realizzazione del dispositivo, scegliere componenti con marcatura CE o materiali con caratteristiche e prestazioni conformi alle norme vigenti;

c) adottare un sistema organizzativo e produttivo codificato attraverso procedure operative standardizzate a garanzia dell'affidabilità e della qualità dei processi aziendali;

d) tenere un registro delle eventuali anomalie verificatesi su parti, componenti o materiali dei dispositivi nel periodo di vigenza della garanzia;

e) contenere i tempi di riparazione dei dispositivi entro il 40 per cento dei tempi massimi indicati per le rispettive forniture;

f) avere la disponibilità di ambienti e servizi adeguati al ricevimento delle persone assistite, rispettosi della privacy e privi di barriere architettoniche;

g) essere disponibili a collaborare con l'Amministrazione provinciale e con l'Azienda, mettendo a disposizione la specifica competenza tecnica per la gestione e il monitoraggio del rispetto dei termini dell'accordo di cui all'articolo 18, comma 2;

h) die Arbeitszeiten des befähigten technischen Personals unverzüglich melden und darüber Buch führen,

i) sich im Rahmen des Landesabkommens verpflichten, für einige Produkte

1) verkürzte Lieferzeiten zu garantieren,

2) während der Reparaturzeit einen Ersatzbehelf zur Verfügung zu stellen,

3) bei nicht gehfähigen Betreuten die Ausarbeitung der Projektbeschreibung an deren Aufenthaltsort vorzunehmen,

4) die betreute Person an ihrem Aufenthaltsort zur Benutzung des Behelfs anzuleiten,

5) genaue Zeiten für die Kontrolle und die Überprüfung der gelieferten Behelfe festzulegen,

6) längere Garantienzeiten vorzusehen,

7) die meldeamtlichen und buchhalterischen Daten elektronisch zu übermitteln.

2. Werden Hörgeräte geliefert, so ist anstelle der unter Absatz 1 Buchstabe a) genannten Unterlagen das Formular für Lieferung und Übergabe zu übermitteln; entsprechen die Hörgeräte den Vorschriften laut Dekret des Gesundheitsministeriums vom 27. August 1999, Nr. 332, sind auch die Mehrkosten gegenüber dem zu Lasten der betreuten Person gehenden Tarif anzuführen.

Artikel 20

Landesverzeichnis der Lieferanten

1. Der Direktor/Die Direktorin der Landesabteilung Gesundheit erstellt ein Verzeichnis, in das die Lieferfirmen eingetragen werden, die in Südtirol tätig sein wollen und die gemäß diesen Richtlinien und dem unterzeichneten Landesabkommen Behelfe liefern.

3. Teil

Richtlinien gemäß Artikel 15 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 29. Juli 1992, Nr. 30

Artikel 21

Außerordentliche Lieferung

1. Die außerordentliche Lieferung betrifft Behelfe, technische Hilfsmittel und Geräte, die zwar in den Verzeichnissen des MRP-Dekrets nicht vorgesehen und auf diese nicht

h) comunicare tempestivamente gli orari di lavoro del personale tecnico abilitato e documentarne la presenza mediante la tenuta di un registro;

i) in sede di accordo provinciale, impegnarsi, per alcuni prodotti, a garantire:

1) tempi ridotti di consegna,

2) la fornitura temporanea di un dispositivo sostitutivo di quello in riparazione,

3) la redazione della scheda progetto presso il domicilio delle persone assistite non deambulanti,

4) interventi di addestramento domiciliare,

5) tempi predeterminati di controllo e revisione del dispositivo fornito,

6) tempi di garanzia più lunghi,

7) forme informatizzate di trasmissione della documentazione anagrafico-contabile.

2. In caso di fornitura di dispositivi acustici, l'adempimento di cui al comma 1, lettera a), si assolve con la consegna della scheda di fornitura-consegna; nel caso di riconducibilità ai dispositivi di cui al decreto del Ministero della salute 27 agosto 1999, n. 332, va anche indicata la differenza di costo in eccesso rispetto alla tariffa posta a carico della persona assistita.

Articolo 20

Elenco provinciale dei fornitori

1. Il Direttore ovvero la Direttrice della Ripartizione provinciale Salute istituisce un elenco provinciale, nel quale sono iscritti i fornitori che intendono operare in ambito provinciale e che effettuano forniture nel rispetto dei presenti criteri e dell'accordo dagli stessi sottoscritto in sede provinciale.

Parte III

Criteri ai sensi dell'articolo 15, comma 1, della legge provinciale 29 luglio 1992, n. 30

Articolo 21

Forniture straordinarie

1. Le forniture straordinarie riguardano dispositivi protesici, ausili tecnici e apparecchi non previsti negli elenchi del decreto PCM e non riconducibili agli stessi, ma indispensabili

zurückführbar sind, jedoch für eine körperliche und soziale Rehabilitation der betreuten Person unerlässlich sind.

2. Als außerordentliche Lieferung dürfen nicht genehmigt werden:

- a) allgemeine Gebrauchsgegenstände des täglichen Lebens,
- b) diagnostische Geräte,
- c) Hilfsmittel und Geräte, die der betreuten Person in Rehabilitationszentren zur Verfügung stehen; dies gilt nicht für Personen, die aufgrund ihrer schlechten körperlichen Verfassung ausschließlich zu Hause betreut werden,
- d) Hilfsmittel und Geräte, die aufgrund anderer einschlägiger Vorschriften zur Verfügung gestellt werden.

3. Als außerordentliche Lieferung kann – auf der Grundlage der fachärztlichen Verschreibung und nach Einholen der positiven Stellungnahme des zuständigen Schulamts – Kindern und Jugendlichen im Schulalter ein zweiter Behelf für die Schule bzw. für den Kindergarten gewährt werden. Davon ausgenommen sind Behelfe, für deren Ankauf die Gemeinden bzw. die Landesverwaltung gemäß Landesgesetz vom 14. Juli 2015, Nr. 7, in geltender Fassung, zuständig sind.

Artikel 22

Zuständigkeiten

1. Die aus Artikel 15 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 29. Juli 1992, Nr. 30, in geltender Fassung, erwachsenden Pflichten werden dem Betrieb auferlegt; dieser verwendet hierfür die vom Land zugewiesenen Mittel.

Artikel 23

Genehmigung

1. Die in den Verzeichnissen des MRP-Dekrets nicht vorgesehenen Behelfe werden vom Betrieb der betreuten Person auf Antrag gewährt, nachdem die Betriebskommission laut Artikel 26 die Genehmigung dazu erteilt hat.

2. Dem Antrag sind mindestens zwei detaillierte Kostenvoranschläge von zwei verschiedenen Firmen beizulegen.

3. Zur Berechnung des zu gewährenden Betrags kann der Betrieb auch Kostenvoranschläge in seinem Besitz

al recupero funzionale e sociale della persona assistita.

2. Non sono erogabili quali forniture straordinarie:

- a) gli oggetti di uso comune nella normale vita quotidiana;
- b) le apparecchiature diagnostiche;
- c) gli ausili e le apparecchiature di cui la persona assistita può fruire presso centri di riabilitazione, salvo il caso di persone assistite che, per la gravità della loro condizione, siano costrette a una permanente assistenza a domicilio;
- d) gli ausili e le apparecchiature la cui fornitura è già prevista da specifiche norme in materia.

3. A bambini e ragazzi in età scolare può essere concesso, come fornitura straordinaria, sulla base della prescrizione medica specialistica, un secondo ausilio da utilizzare a scuola o all'asilo, previo parere positivo rilasciato dall'Intendenza scolastica competente. Sono esclusi gli ausili il cui acquisto rientra nella competenza dei Comuni o dell'Amministrazione provinciale ai sensi della legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7, e successive modifiche.

Articolo 22

Competenze

1. Gli obblighi derivanti dall'articolo 15, comma 1, della legge provinciale 29 luglio 1992, n. 30, e successive modifiche, sono demandati all'Azienda, la quale provvede con i fondi che la Provincia le assegna.

Articolo 23

Autorizzazione

1. Le forniture dei dispositivi non previsti negli elenchi del decreto PCM sono accordate dall'Azienda alla persona assistita che ne fa domanda, previa autorizzazione da parte della commissione aziendale di cui all'articolo 26.

2. Alla domanda devono essere allegati almeno due preventivi dettagliati di due ditte diverse.

3. Per il calcolo dell'importo da autorizzare l'Azienda può prendere a riferimento anche preventivi in suo possesso purché riferiti ad

heranziehen, sofern diese sich auf einen Behelf mit denselben technischen und funktionellen Eigenschaften beziehen und nicht älter als ein Jahr sind.

4. Die fachärztliche Verschreibung muss gut begründet und mit einem Bericht versehen sein, aus dem der klinische Grund hervorgeht, weshalb der vom MRP-Dekret vorgesehene Behelf nicht verschrieben wurde.

Artikel 24

Kostenbeteiligung

1. Die Kosten bis zu 100,00 Euro gehen zu Lasten der betreuten Person. Diese trägt außerdem 10 Prozent der über den Betrag von 100,00 Euro hinausgehenden genehmigten Kosten. Diese Kostenbeteiligung gilt nicht bei Behelfen, die zwar vom MRP-Dekret vorgesehen sind, für die es aber eine spezielle Landesregelung gibt.

Artikel 25

Zurückführbare Behelfe

1. Wählt die betreute Person einen Behelfstyp oder ein Behelfsmodell aus, der bzw. das zwar in den von den staatlichen Bestimmungen vorgesehenen Verzeichnissen nicht aufscheint, jedoch laut ärztlicher Verschreibung hinsichtlich der Funktionalität einem in diesen Verzeichnissen enthaltenen Behelf entspricht, genehmigt der Betrieb die Lieferung zu einem Preis, der nicht höher ist als jener des entsprechenden tarifmäßigen Behelfs.

2. Die etwaige Preisdifferenz geht zu Lasten der betreuten Person, die diese bis zum Datum der Behelfsübergabe bezahlen muss.

Artikel 26

Betriebskommission

1. Beim Betrieb wird eine Kommission aus mindestens drei Mitgliedern eingerichtet, die vom Betrieb vorzugsweise aus den für den Bereich prothetische Versorgung zuständigen Ärzten/Ärztinnen oder auch aus den einschlägigen Fachärzten/Fachärztinnen ernannt werden. Den Vorsitz führt das Mitglied, das für die einfache Struktur verantwortlich ist. Für jedes effektive Mitglied wird ein Ersatzmitglied ernannt.

2. Hat ein Kommissionsmitglied die zu bewertende Verschreibung vorgenommen,

ausili aventi le stesse caratteristiche tecnico-funzionali di quello prescritto e purché non risalenti a oltre un anno prima.

4. La prescrizione del medico specialista deve essere adeguatamente motivata e corredata da una relazione dalla quale risulti il motivo clinico per cui non è stato prescritto l'ausilio previsto dal decreto PCM.

Articolo 24

Compartecipazione alla spesa

1. Le spese fino a 100,00 Euro sono a carico della persona assistita. Inoltre, è a carico della persona assistita la quota del 10 per cento della spesa autorizzata eccedente i 100,00 Euro. Tale compartecipazione alla spesa non si applica ai dispositivi compresi nel decreto PCM, per i quali è prevista una specifica regolamentazione provinciale.

Articolo 25

Dispositivi riconducibili

1. Qualora la persona assistita scelga un tipo o un modello di dispositivo non incluso negli elenchi previsti dalla normativa nazionale, ma che, in base al giudizio del medico che ha effettuato la prescrizione, sia riconducibile agli stessi per funzionalità, l'Azienda autorizza la fornitura per un importo non superiore a quello del corrispondente dispositivo tariffato.

2. L'eventuale differenza di prezzo è a carico della persona assistita, che provvede a pagarla entro la data di consegna del dispositivo.

Articolo 26

Commissione aziendale

1. Presso l'Azienda è istituita una commissione composta da almeno tre membri designati dall'Azienda, di preferenza, tra i medici responsabili del settore assistenza protesica ovvero tra i medici specialisti esperti in tale materia. Il membro responsabile di struttura semplice svolge le funzioni di presidente. Per ogni componente viene nominato un sostituto o una sostituta.

2. Qualora la prescrizione oggetto d'esame sia stata effettuata da un membro della

muss das Ersatzmitglied in die Kommission berufen werden.

3. Erforderlichenfalls kann die Kommission die Beratung weiterer Fachärzte/Fachärztinnen, die nicht die Verschreibung ausgestellt haben, und anderer Fachleute wie z.B. Orthopädietechniker/Orthopädietechnikerinnen,

Rehabilitationstherapeuten/Rehabilitationstherapeutinnen oder Orthoptiker/Orthoptikerinnen in Anspruch nehmen.

4. Die Kommission bewertet:

a) ob der zu gewährende Behelf unentbehrlich und nicht ersetzbar ist,

b) ob der Behelf jenen laut Ministerialdekret entspricht,

c) ob die betreute Person den Behelf richtig handhaben kann,

d) ob die Kosten des Behelfs angemessen sind,

e) nach welcher Gebrauchsdauer der Behelf frühestens erneuert werden darf,

f) ob die vom Arzt/von der Ärztin verschriebenen Codes angesichts der Invalidität korrekt sind.

commissione, al suo posto si dovrà convocare il suo sostituto o la sua sostituta.

3. In caso di necessità la commissione può avvalersi della consulenza di altri medici specialisti, purché non abbiano effettuato loro la prescrizione, e di altre figure professionali, come ad esempio tecnici ortopedici, terapisti della riabilitazione od ortottisti.

4. La commissione valuta:

a) l'indispensabilità e la non sostituibilità del dispositivo da concedere alla persona assistita;

b) la sua riconducibilità ai dispositivi di cui al decreto ministeriale;

c) la capacità di utilizzo da parte della persona assistita;

d) la congruità del costo del dispositivo;

e) i tempi minimi di rinnovo del dispositivo;

f) la correttezza dei codici prescritti dal medico in relazione alla patologia invalidante.

ANHANG A (Artikel 16 Absatz 4)

ERNEUERUNGSMINDESTFRISTEN

Hilfsmittel für die persönliche Mobilität	5 Jahre
Hilfsmittel zur Anpassung der Wohnung und anderer Räumlichkeiten	5 Jahre
optische Korrekturbehelfe und absorbierende optische Filter	4 Jahre
Kepler- oder Galileo-Systeme	4 Jahre
Orthesen	3 Jahre
Rollstühle	6 Jahre
Faltrollstühle mit Selbstantrieb	5 Jahre
Hörgeräte	5 Jahre
technische Hilfsmittel für die Atmung (Lungenventilationsgeräte, Sauerstoffkonzentratoren)	7 Jahre

ALLEGATO A (articolo 16, comma 4)

TEMPI MINIMI DI RINNOVO

ausili per la mobilità personale	5 anni
ausili per l'adattamento della casa e di altri ambienti	5 anni
ausili ottici correttivi e filtri ottici assorbenti	4 anni
sistemi galileiani e kepleriani	4 anni
ortesi	3 anni
carrozine	6 anni
carrozine ad autospinta pieghevoli	5 anni
apparecchi acustici	5 anni
ausili tecnici attinenti la funzione respiratoria (ventilatori, concentratori di ossigeno)	7 anni

Nebulisatoren, Aspiratoren und Sonden, Atemmuskulatur-Trainingsgeräte	5 Jahre	nebulizzatori, aspiratori e sonde, apparecchi per l'esercitazione dei muscoli respiratori	5 anni
Pulsoximeter, sprechende Blutdruck- und Blutzuckermessgeräte, Thermometer	4 Jahre	pulsossimetri, misuratori di pressione e glicemia parlanti, termometri	4 anni
Perücken	30 Monate	parrucche	30 mesi
Hilfsmittel für die Verabreichung von Medikamenten	4 Jahre	ausili per la somministrazione di medicinali	4 anni
Anti-Dekubitus-Kissen	3 Jahre	cuscini antidecubito	3 anni
Anti-Dekubitus-Matratzen und Bettunterlagen	5 Jahre	materassi antidecubito e traverse	5 anni
aus statischen Gründen neigungsverstellbare Tische	4 Jahre	tavoli inclinabili per statica	4 anni
physiognomische Prothesen	3 Jahre	protesi fisiognomiche	3 anni
Kopfschutzhelme	3 Jahre	caschetti di protezione	3 anni
Hilfsmittel zur Darmentleerung, zum Waschen und Hochstühle	5 Jahre	ausili per l'evacuazione, per lavarsi e seggioloni	5 anni
mit einem Arm gehandhabte Gehhilfen	4 Jahre	ausili per la deambulazione utilizzati con un braccio	4 anni
Fahrräder und Reha-Kinderwägen	8 Jahre	biciclette e passeggini	8 anni
Antriebseinheiten und Sicherheitssignaleinrichtungen	6 Jahre	unità di propulsione e fanaleria	6 anni
Transfer- und Wendehilfen	8 Jahre	ausili per il trasferimento e imbragature	8 anni
Hebehilfen	8 Jahre	sollevatori	8 anni
weiße Blindenstöcke	3 Jahre	bastone bianco	3 anni
Ess- und Trinkhilfen	5 Jahre	ausili per mangiare e bere	5 anni
orthopädische Betten	8 Jahre	letti ortopedici	8 anni
Haltesysteme (Haltegriffe)	8 Jahre	sistemi di sostegno	8 anni
Treppenlifte und Treppenraupen	8 Jahre	montascale e rampe	8 anni
Systeme zur Bildschirmvergrößerung, Hilfsmittel zum Zeichnen und Schreiben, Hilfsmittel zur Aufzeichnung und Wiedergabe von Audio- und Videoinformationen, Hilfsmittel für die Nahkommunikation, Telefone und Hilfsmittel zum Telefonieren	6 Jahre	sistemi televisivi per per l'ingrandimento di immagini, ausili per il disegno e la scrittura, ausili per registrare e riprodurre informazioni audio e video, ausili per la comunicazione interpersonale, telefoni e ausili per telefonare	6 anni
OCR-Softwares	3 Jahre	software OCR	3 anni
Uhren und Wecker	6 Jahre	orologi e sveglie	6 anni
Personennotrufsysteme	6 Jahre	allarmi di sicurezza (telesoccorso)	6 anni
Lesehilfen	7 Jahre	ausili per la lettura	7 anni

Ein- und Ausgabegeräte für PCs	7 Jahre
Hilfsmittel zur Handhabung von Gegenständen oder Behelfen	8 Jahre
Fernbedienungen	8 Jahre
Prothesenliner	6 Monate
Auf die Behelfe, für welche keine Erneuerungsmindestfrist festgelegt ist, werden die Bestimmungen laut Artikel 18 Absatz 10 des MRP-Dekrets angewandt.	

dispositivi di ingresso e uscita per computer	7 anni
ausili per manovrare oggetti o dispositivi	8 anni
sistemi di controllo a distanza	8 anni
cuffie per protesi (liner)	6 mesi
Per gli ausili per i quali non sono stati stabiliti i tempi minimi di rinnovo, si fa riferimento a quanto indicato all'articolo 18, comma 10, del decreto PCM.	

ANLAGE 2

ALLEGATO 2

Richtlinien für die Genehmigung von besonderen prothetischen Behelfen

Criteri per l'autorizzazione di particolari dispositivi protesici

Artikel 1

Articolo 1

Pflegebetten

Letti ortopedici

1. Anrecht auf Pflegebetten und entsprechendes Zubehör haben Betreute, die wegen ihrer motorischen Einschränkungen über einen längeren Zeitraum liegen müssen.
2. Unter „über einen längeren Zeitraum liegen“ ist nicht die ununterbrochene Bettlägerigkeit zu verstehen, sondern ein durch motorische Einschränkungen bedingtes Verweilen im Bett für eine Dauer von wenigstens 60 Prozent des Tages. Patienten/Patientinnen mit Bewegungseinschränkungen, die für die Transferierung und Fortbewegung eine Unterstützung durch Dritte und mindestens ein anderes Hilfsmittel zur Förderung der Selbständigkeit benötigen, kann ein Pflegebett auch dann zugeteilt werden, wenn sie weniger als 60 Prozent des Tages im Bett liegen müssen.
3. Bei Betreuten, bei denen ein hohes Risiko eines Druckgeschwürs besteht, sollte zusätzlich eine Anti-Dekubitus-Matratze verschrieben werden, deren Ausmaße mit dem Bett kompatibel sind.

1. Hanno diritto ai letti ortopedici e ai relativi accessori le persone assistite che, a causa delle loro limitazioni motorie, sono costrette a lunghe permanenze in posizione distesa.
2. Con “lunghe permanenze in posizione distesa” non si intende un allettamento assoluto che si protrae per l'intero arco delle 24 ore, ma la degenza a letto, a causa di limitazioni motorie, per almeno il 60 per cento della giornata. Il beneficio può essere concesso, in deroga, anche a pazienti con limitazioni motorie che li costringono a un allettamento anche di durata inferiore a quanto sopra indicato, a condizione che allo stesso tempo essi abbiano bisogno del sostegno di terzi per il trasferimento e la mobilità e necessitino di almeno un altro dispositivo per una migliore autonomia.
3. Nel caso di persone assistite fortemente esposte al rischio di ulcere da decubito è opportuno che la prescrizione preveda anche un adeguato materasso antidecubito di dimensioni compatibili con il letto.

Artikel 2

Articolo 2

Rollstühle

Carrozine

1. Anrecht auf einen Rollstuhl haben Betreute, die nicht gehfähig sind, oder Betreute mit schweren Geheinschränkungen, denen vom Gehen in bestimmten Situationen aus klinischen Gründen abgeraten wird (z.B. Verlassen der Wohnung).

1. Hanno diritto alla carrozzina le persone assistite non deambulanti o con gravi problemi di mobilità, per le quali la deambulazione sia clinicamente sconsigliata per determinate attività (es. spostamenti all'esterno).

2. Einer betreuten Person können auch mehrere Rollstühle verschrieben werden, wenn diese laut individuellem Rehabilitationsplan und auf jeden Fall laut Verschreibung offenkundig unterschiedliche Zwecke erfüllen.

Artikel 3

Sehbehelfe

1. Bei Erwachsenen haben folgende Kategorien Anrecht auf die Gewährung von mit der Invalidität zusammenhängenden Sehbehelfen:

a) Personen, die gemäß den Tabellen über die Invaliditätsprozentsätze laut Dekret des Gesundheitsministeriums vom 25. Juli 1980 wegen einer Sehbehinderung als Zivilinvaliden anerkannt wurden und ein binokulares Sehrestvermögen bis 4/10 mit Korrektur oder eine beidseitige Einschränkung des Blickfeldes von 30 Grad aufweisen,

b) Personen, die gemäß den Tabellen über die Invaliditätsprozentsätze laut Dekret des Gesundheitsministeriums vom 25. Juli 1980 wegen einer Sehbehinderung als Zivilinvaliden anerkannt wurden und ein binokulares Sehrestvermögen bis 2/10 mit Korrektur oder eine beidseitige Einschränkung des Blickfeldes von 10 bis 30 Grad aufweisen.

2. Minderjährige haben Anrecht auf die Gewährung von Sehbehelfen, wenn sie ein binokulares Sehrestvermögen bis 2/10 mit Korrektur oder eine beidseitige Einschränkung des Blickfeldes von 10 bis 30 Grad aufweisen. Sehbehelfe stehen auch Minderjährigen zu, die an Amblyopie leiden.

Artikel 4

Maßgefertigte Kontaktlinsen zur optischen Korrektur des Keratokonus

1. Zur Gewährung von maßgefertigten Kontaktlinsen muss die Intoleranz gegenüber konventionellen gasdurchlässigen harten Kontaktlinsen nachgewiesen werden. Eine solche Intoleranz liegt bei Versagen der Anwendung von mindestens 2 Arten von konventionellen Linsen (z.B. Korneal- und Minisklerallinsen) vor. Außerdem müssen eine gute Verträglichkeit und eine gute Sehfunktion mit den maßgefertigten Kontaktlinsen nachgewiesen werden. Als solche gelten eine komfortable Anwendung für mehr als 4 Stunden pro Tag für mindestens 5 aufeinanderfolgende Tage bzw. das Erreichen

2. Sono possibili prescrizioni combinate di più carrozzine in favore della stessa persona assistita, laddove esse siano chiaramente destinate ad assolvere funzioni diverse, come specificato nel progetto riabilitativo individuale e comunque nella prescrizione.

Articolo 3

Ausili ottici correttivi

1. Nel caso di persone adulte, l'erogazione dei dispositivi connessi all'invalidità spetta alle seguenti categorie:

a) soggetti già riconosciuti invalidi per una minorazione della vista in base alle tabelle indicative delle percentuali di invalidità di cui al decreto del Ministero della sanità 25 luglio 1980, con un residuo visivo binoculare pari o inferiore a 4/10 con correzione ovvero una riduzione bilaterale del campo visivo di 30 gradi;

b) soggetti riconosciuti invalidi per una minorazione della vista in base alla tabella indicativa delle percentuali di invalidità di cui al decreto del Ministero della sanità 5 febbraio 1992, con un residuo visivo binoculare pari o inferiore a 2/10 con correzione ovvero una riduzione bilaterale del campo visivo tra 10 e 30 gradi.

2. Nel caso di minori l'erogazione dei presidi spetta qualora il minore possieda un residuo visivo binoculare pari o inferiore a 2/10 con correzione o una riduzione bilaterale del campo visivo tra 10 e 30 gradi. I presidi ottici spettano anche nel caso in cui il minore sia affetto da ambliopia.

Articolo 4

Lenti a contatto personalizzate per la correzione ottica del cheratocono

1. Per la concessione di lenti personalizzate deve essere dimostrata l'intolleranza alle lenti a contatto rigide gas-permeabili convenzionali. Tale intolleranza sussiste in caso di fallimento dell'applicazione di almeno 2 tipi di lenti convenzionali (ad esempio corneali e minisklerali). Deve inoltre essere dimostrata una buona tolleranza e una buona funzione visiva con le lenti a contatto personalizzate, ovvero un'applicazione confortevole per più di 4 ore al giorno per almeno 5 giorni consecutivi e il raggiungimento, con la lente, di un'acuità visiva di almeno 5/10.

einer Sehschärfe von mindestens 5/10.

2. Als maßgefertigte Kontaktlinsen gelten folgende Linsen:

- a) Hybridlinsen,
- b) individuell nach Maß, an die Augenoberfläche angepasste Korneosklerallinsen,
- c) weiche Silikon-Hydrogel-Linsen mit einer dickeren und stabileren Mittendicke (für eine bessere Benetzbarkeit und Sauerstoffdurchlässigkeit).

2. Per lenti a contatto personalizzate si intendono le seguenti lenti:

- a) lente composita o "ibrida";
- b) lente sclero-corneale da calco/rilievo oculare;
- c) lente a contatto morbida spessorata in silicone idrogel (a maggiore permeabilità e trasmissibilità).

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 08/11/2018 07:30:19 Il Direttore d'ufficio
ORTLER JOHANNES

Der Abteilungsdirektor 08/11/2018 07:58:55 Il Direttore di ripartizione
SCHROTT LAURA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 08/11/2018 12:56:07 Il direttore dell'Ufficio spese
CELI DANIELE

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

13/11/2018

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

13/11/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 24 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher
codice fiscale: IT:KMPRNA71C19D571S
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 315333
data scadenza certificato: 04/01/2020

Am 14/11/2018 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 24 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago
codice fiscale: IT:MGNRSE66H24H612Y
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 2F2B1D
data scadenza certificato: 14/12/2019

Copia prodotta in data 14/11/2018

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

13/11/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma